

CONVENTION SUR LE COMMERCE INTERNATIONAL DES ESPÈCES
DE FAUNE ET DE FLORE SAUVAGES MENACÉES D'EXTINCTION



Soixante-cinquième session du Comité permanent
Genève (Suisse), 7 – 11 juillet 2014

Questions administratives et financières

Questions financières

PROGRAMME DE TRAVAIL CHIFFRÉ POUR 2012-2013

1. Le présent document a été préparé par le Secrétariat.

Programme de travail chiffré pour 2012

2. À la 16^e session de la Conférence des Parties (CoP16, Bangkok, 2013), le Secrétariat a présenté un rapport préliminaire sur les dépenses de son programme de travail chiffré pour l'année 2012. Le rapport a été accepté et approuvé par la Conférence des Parties, comme indiqué dans la résolution Conf. 16.2, *Financement et programme de travail chiffré pour le Secrétariat pour 2014-2016*.
3. Dans l'annexe 1 au présent document figure le programme de travail chiffré pour 2012 avec les dépenses ajustées du fonds d'affectation spéciale, y compris les frais du programme d'appui, se montant à 5,77 millions USD, c'est-à-dire 96,35% du budget total du Secrétariat qui s'élève à 5,99 millions USD. Ces chiffres s'appuient sur les comptes définitifs certifiés du PNUE pour 2012.
4. Il en est résulté un solde total non dépensé de 218 548 USD du budget du fonds d'affectation spéciale qui a permis de réduire le prélèvement dans la réserve du fonds d'affectation spéciale de 450 000 USD à 231 452 USD¹.
5. Dans l'annexe 2 au présent document figure le programme de travail chiffré pour 2013 avec les dépenses du fonds d'affectation spéciale pour un total de 5,55 millions USD, y compris les frais du programme d'appui. Ce montant représente 94,65% du budget total qui s'élève à 5,86 millions USD. Le solde total non dépensé de 313 892 USD du budget du fonds d'affectation spéciale a permis de réduire le prélèvement dans la réserve du fonds d'affectation spéciale à 136 108 USD².
6. En 2013, le Secrétariat a reçu des fonds de l'Union européenne (UE) pour trois projets mis en œuvre entre 2013 et 2016. Ces projets tous issus de discussions tenues lors de la CoP16 et des décisions approuvées à la CoP16 portent sur les sujets suivants:
 - Mise en œuvre des décisions de la CoP16 pour un financement total de 700 000 EUR
 - Espèces marines pour un financement total de 1 980 000 EUR
 - MIKE 3.0 pour un financement total de 2 000 000 EUR

¹ Pour des informations sur le prélèvement dans la réserve du fonds d'affectation spéciale, voir document CoP15 Com. II Rec. 14 (<http://www.cites.org/sites/default/files/fra/cop/15/sum/F15-Com-II-Rec14.pdf>)

² *Ibid.*

7. Outre des fonds versés par l'UE, les autres grands donateurs ont été les suivants:
- La Thaïlande a accueilli la CoP16 et a assuré les frais de voyage du Secrétariat et du personnel de la Conférence. Le financement total s'est élevé à 246 441 USD;
 - La Norvège a versé des fonds pour l'application de la CITES en matière de lutte contre la fraude, de renforcement des capacités et de questions scientifiques pour un montant de 1 350 000 NOK, équivalant à 218 830 USD;
 - Les États-Unis d'Amérique ont versé des fonds pour la mise en œuvre des décisions de la CoP16, pour un montant de 195 653 USD;
 - Le Japon a versé des fonds pour le renforcement des capacités et l'application de la CITES par de nouvelles Parties ainsi que pour le programme MIKE en Asie, pour un montant de 120 000 USD;
 - Le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord a versé des fonds pour les activités de l'ICCWC, pour un montant de 53 650 USD;
 - La RAS de Hong Kong, Chine, a versé annuellement des fonds en tant que contribution aux activités relatives à la lutte contre la fraude. En 2013, ces fonds s'élevaient à 400 000 HKD, équivalant à environ 51 600 USD; et
 - l'Allemagne, l'Autriche, la Chine, les États-Unis, la Finlande, la Norvège, les Pays-Bas, le Royaume-Uni et la Suède, *AAGE Jensen Charity Foundation*, la Banque africaine de développement, la Banque asiatique de développement et *Loro Parque Fundación* ont versé des fonds pour le projet des délégués parrainés pour la CoP16, pour un montant total de 659 941 USD.
8. Dans l'annexe 3 se trouve le barème des contributions de chaque Partie au fonds d'affectation spéciale et les paiements effectués en 2013. L'annexe 4 présente un résumé des contributions payées pour 2013. Le montant total de 5 635 550 USD reçu représente des paiements de 4 964 681 USD pour l'année en cours, de 104 669 USD pour des années précédentes et de 566 200 USD pour des années futures. Le taux de paiement pour 2013 est donc de 95%.
9. L'annexe 5 présente les contributions non acquittées au 31 décembre 2013, à savoir 575 925 USD, tandis que ce chiffre s'élevait à 444 927 USD à la fin de 2012. Il convient de noter que le Cap-Vert, les Comores, l'Ouzbékistan et le Paraguay qui étaient en retard de plusieurs années dans leurs contributions ont procédé à des paiements en 2013 pour acquitter certains retards et mettre leurs contributions à jour.
10. L'annexe 6 présente le flux et l'utilisation du fonds d'affectation spéciale CITES en 2013. Le solde de la réserve du fonds d'affectation spéciale CITES au 31 décembre 2013 se situait à 2 296 340 USD, dont 851 300 USD représentent la réserve de liquidités de fonctionnement garantissant les liquidités du fonds d'affectation spéciale. Il convient de noter que la réserve du fonds d'affectation spéciale, d'un montant de 1 445 040 USD, est supérieure à la réserve de fonctionnement requise fixée à 15% du budget.

Coûts de la traduction:

11. À la 62^e session du Comité permanent, les Parties ont souligné l'importance de traduire les documents officiels dans les trois langues de travail de la Convention, notant que des fonds devraient être mis à disposition à cet effet pour permettre à tous les pays de participer aux discussions de façon satisfaisante. Partageant ces préoccupations, le Secrétaire général a noté que toutes les traductions se faisaient désormais à l'extérieur, suite à la décision de la Conférence des Parties de ne pas financer les deux postes de traducteurs internes. Le Comité a demandé au Secrétariat de préparer une analyse des coûts de la traduction.
12. Durant les discussions du groupe de travail sur le budget, à la CoP15 (Doha, 2010), il a été décidé que le poste budgétaire 'Traduction générale' serait augmenté de 60 000 USD à 200 000 USD par an afin de couvrir tous les coûts additionnels de traduction durant la période de transition entre la traduction faite au Secrétariat et la traduction confiée à des traducteurs externes. Comme il a été difficile de déterminer le budget nécessaire pour le Comité permanent, le Comité pour les animaux et le Comité pour les plantes, ce budget a fait office de tampon pour toute dépense supplémentaire en coûts de traduction pour les comités. Le tableau ci-dessous présente le budget de la traduction adopté à la CoP15 pour la période 2012-2013:

	<u>2012</u>	<u>2013</u>	<u>Total</u>
CoP16	50 000	50 000	100 000
Comité permanent	15 000	10 000	25 000
Comité pour les animaux	25 000		25 000
Comité pour les plantes	25 000		25 000
Traduction générale	<u>200 000</u>	<u>200 000</u>	<u>400 000</u>
TOTAL	315 000	260 000	575 000

13. Durant ces deux années, le budget pour le Comité permanent et les deux comités techniques, ainsi que pour la CoP16 a dû être ajusté en fonction des dépenses, au fur et à mesure qu'elles se produisaient. Le tableau ci-dessous montre le budget révisé:

	<u>2012</u>	<u>2013</u>	<u>Total</u>
CoP16	125 000	150 000	275 000
Comité permanent	95 000	10 000	105 000
Comité pour les animaux	35 000		35 000
Comité pour les plantes	35 000		35 000
Traduction générale	<u>50 000</u>	<u>75 000</u>	<u>125 000</u>
TOTAL	340 000	235 000	575 000

14. Le tableau ci-dessous présente les coûts réels de traduction encourus pour 2012-2013:

	<u>2012</u>	<u>2013</u>	<u>Total</u>	<u>Solde</u>
CoP16	221 840	142 667	364 507	(89 507)
Comité permanent	100 876	(3 985)	96 891	8 109
Comité pour les animaux	27 971		27 971	7 029
Comité pour les plantes	34 168	(2 150)	32 018	2 982
Traduction générale	<u>47 005</u>	<u>70 554</u>	<u>117 559</u>	<u>7 441</u>
TOTAL	431 859	207 086	638 945	(63 945)

15. Le budget total de la traduction de documents pour le Comité permanent et les deux comités techniques et de la traduction générale, pour la période 2012-2013 s'est élevé à 575 000 USD. Le total des coûts de traduction encourus s'est élevé à 638 945 USD, ce qui a conduit à une dépense de 63 945 USD en sus du budget. Cette dépense supplémentaire est essentiellement due à la traduction des documents pour la CoP16 et les coûts supplémentaires ont été couverts par les économies faites en matière d'impression des documents de la CoP16 et de logistique de la CoP16. Le tableau ci-dessous présente le budget approuvé pour la période 2014-2016 pour la traduction de documents principaux pour le Comité permanent et les deux comités techniques, la CoP17 et la traduction générale; il est estimé suffisant et le budget 'Traduction générale' agit comme tampon comme les années précédentes.

	<u>2014</u>	<u>2015</u>	<u>2016</u>	<u>Total</u>
CoP17			200 000	200 000
Comité permanent	65 000	65 000	20 000	150 000
Comité pour les animaux	50 000	50 000		100 000
Comité pour les plantes	50 000	50 000		100 000
Traduction générale	<u>100 000</u>	<u>100 000</u>	<u>100 000</u>	<u>300 000</u>
TOTAL	265 000	265 000	320 000	850 000

17. Selon l'analyse des coûts de traduction qui précède, on estime que le traitement extérieur de la traduction est d'un meilleur rapport coût-efficacité que le traitement par des traducteurs internes. Toutefois, il convient de noter que sans traducteurs internes, le Secrétariat n'a pas les capacités nécessaires pour vérifier la qualité de la traduction externe des documents. En outre, compte tenu du volume croissant de documents nécessitant une traduction, en particulier pour le Comité permanent, les comités techniques et les sessions de la CoP, la coordination et l'administration de la traduction externe des documents incombent nécessairement au personnel du Secrétariat, ce qui soumet ce dernier à des pressions importantes.

Recommandation

18. Le Secrétariat demande que le Comité approuve le rapport sur le programme de travail chiffré pour 2012-2013 et prenne note de l'analyse des coûts de la traduction.